



Escuelas Públicas de Portland

Enfocados en lo que cuenta

Informe del 2011 sobre nuestras escuelas



Vea adentro para mejoras de la escuela en su barrio de Portland.

Usted tiene un interés en las Escuelas Públicas de Portland. Con 47,000 estudiantes y 85 escuelas, PPS es una parte esencial en cada vecindario. Nuestras escuelas son sus escuelas.

Estos son nuestros resultados más recientes — y como intentamos mejorar, aún en tiempos de presupuestos ajustados.

Nuestra meta es preparar a cada uno de los estudiante con el conocimiento y las habilidades que él o ella necesitan para tener éxito en la vida y ayudar a Portland a prosperar. Estamos enfocados en lo que cuenta:

- ▶ Una alta calidad de enseñanza y liderazgo en todas las escuelas.
- ▶ Programas de estudio completos, relevantes y con rigor académico, y que satisfacen las necesidades de cada estudiante.
- ▶ Altas expectativas para los resultados — una creencia compartida que todos los estudiantes pueden alcanzar un buen rendimiento.
- ▶ Ambientes de enseñanza y aprendizaje modernizados que ayudan a los maestros a los estudiantes a hacer su mejor trabajo.

Estamos viendo mejores resultados. Los estudiantes tienen un año escolar más largo. El rendimiento académico de los estudiantes ha mejorado en ciertos grados importantes. Más estudiantes están en camino a graduarse. La inscripción de estudiantes está aumentando a medida que más familias optan por nuestras escuelas.

Y nosotros sabemos que debemos hacer un mejor trabajo, especialmente para los estudiantes de color (de otra etnicidad o raza).

Nuestras escuelas — sus escuelas — no pueden lograrlo solas. Nosotros necesitamos, y apreciamos, su participación.

Carole Smith
Superintendente de las Escuelas Públicas de Portland

Resultados de los indicadores del año escolar 2009-10

Los indicadores o puntos de referencia son medidas específicas en grados que son clave. Están vinculados al futuro éxito educativo del estudiante.

	Porcentaje de estudiantes que cumplieron con los indicadores	Cambio en un año
Entraron a primer grado listos para leer	76%	↑ *6%
Estudiantes de tercer grado que sobrepasaron el punto de referencia en lectura	46%	↑ 4%
Estudiantes de séptimo grado que cumplieron con el estándar en escritura	52%	↓ -3%
Estudiantes de séptimo grado con un índice de asistencia de 90% o más	83%	↑ 1%
Estudiantes de octavo grado que pasaron en álgebra	57%	↑ 13%
Estudiantes ingresando a 10mo grado en camino a graduarse	55%	↑ 4%
Índice de graduación (Estudiantes de 1er año que obtienen su diploma en cuatro años)	55%	†NA
Índice de graduación (Centro Nacional para estadísticas de la educación — índice de un año)	70%	↑ 2%

*Aumento en 2007-08, no se obtuvieron datos en 2008-09

†Primer año del índice del cohorte de ODE.

El costo de imprenta y envío por correo fue proveído por el programa ViDA y Premier Press. No se utilizaron fondos designados para salones de clase.



Estrategias para el éxito académico de los estudiantes

Cosas buenas están sucediendo en todas las escuelas. Pero necesitamos hacer más para obtener los mejores resultados para todos los estudiantes. Hoy en día, en los salones de clase en todas las escuelas de PPS, los educadores están utilizando nuevos enfoques para estimular el aprendizaje.

Enseñanza e investigación

La buena enseñanza es el factor más importante en la educación de un estudiante. Las Escuelas Públicas de Portland están tomando medidas para asegurar que los estudiantes reciban enseñanza que los desafíe e inspire, y que los prepare para cumplir con los estándares de aprendizaje.

- ▶ A partir de este otoño, **la evidencia del crecimiento académico del estudiante proporcionará información para el proceso de evaluación de maestros.**
- ▶ El crecimiento académico del estudiante es un factor en las evaluaciones de trabajo de los directores.
- ▶ Cada maestro de materias (asignaturas) básicas que se une a una escuela con bajo rendimiento que tenga designación de Zona de Prioridad Académica es ahora entrevistado y contratado por mutuo acuerdo con el director.

Hecho: Para apoyar la enseñanza más eficaz, estamos reformando el proceso de evaluación de maestros que se ha usado por 30 años.

Escuela secundaria Roosevelt: Poner la enseñanza en primer plano da resultados

En la escuela secundaria Roosevelt, la directora Charlene Williams evalúa el rendimiento de los maestros usando los objetivos de progreso de los estudiantes, establecidos conjuntamente con los maestros. Cinco maestros entrenan a sus colegas; ellos observan la enseñanza en los salones de clase y modelan lecciones para ayudar a mejorar la instrucción. Los resultados: Este año, a los estudiantes les va mejor en matemáticas y en inglés.

“Algunas de mis estrategias más valiosas han provenido de mis colegas. Nuestro nuevo método de evaluaciones pone el enfoque en el rendimiento académico del estudiante....Con este nuevo proceso, estoy recibiendo comentarios reales, auténticos y que puedo utilizar.”

— Hallie Gleason, maestra de estudios sociales,
Escuela Secundaria Roosevelt

Clases completas que satisfacen las necesidades de todos los alumnos

Nuestras escuelas están cambiando. Los educadores están enfocados en impartir clases equilibradas, ofreciendo un mejor apoyo a los estudiantes con discapacidades y desafiando a los estudiantes que están listos para algo más.

- ▶ Los estudiantes están en la escuela por más tiempo. **Recientemente, las escuelas han alargado el año escolar para los estudiantes** usando el tiempo de capacitación para maestros de manera más eficiente.
- ▶ Todos los estudiantes de octavo grado tienen acceso al rigor académico del álgebra — y la oportunidad de obtener créditos de la escuela secundaria.

Hecho: El número de estudiantes en los grados intermedios que toman y pasan álgebra aumentó un 13 por ciento en todo el distrito el año pasado.

Escuela K-8 Jason Lee: Listos para leer y sobresalir

El camino hacia un diploma y una carrera satisfactoria comienza temprano.

El otoño pasado, en la escuela K-8 Jason Lee, 100 por ciento de los estudiantes ingresando al primer grado comenzaron el año escolar leyendo a nivel de grado. Muchos de los estudiantes de Lee son de familias de bajos ingresos y familias que no hablan inglés.

Los maestros de Kindergarten y la especialista en escritura de la escuela utilizaron el trabajo en equipo, un enfoque, y frecuentes evaluaciones para ayudar a los estudiantes a dominar las habilidades de la alfabetización. Por todo PPS, las escuelas están asegurando que los estudiantes obtengan habilidades académicas vitales en los primeros grados.

Hecho: Este año en 11 escuelas, más del 90 por ciento de los estudiantes entraron a primer grado leyendo a nivel de grado.

“En Lee, compartimos la creencia fundamental que todos nuestros niños tendrán éxito. Esta creencia es el espíritu de nuestra escuela.”

— Sasha Perrins, directora, K-8 Jason Lee



Altas expectativas

Le debemos a cada uno de los estudiantes la oportunidad de alcanzar su potencial pleno. Sin embargo, durante demasiado tiempo, nuestras escuelas no han dado los mismos resultados para los estudiantes de color (de otra etnicidad o raza) y los estudiantes de bajos ingresos que para los estudiantes blancos y de mayores ingresos.

Hoy en día, nuestras escuelas están elevando las expectativas para los estudiantes. Estamos ofreciendo más apoyo para los estudiantes que tienen dificultades. Estamos haciendo que nuestros resultados sean más transparentes. Las escuelas están compartiendo “lo que funciona.”

- ▶ Los directores están comparando los resultados por escuela y compartiendo estrategias para obtener mejores resultados.
- ▶ El verano pasado, 884 estudiantes asistieron a escuelas de verano gratuitas, incluyendo la Academia de estudiantes principiantes, subvencionada por el Fondo de innovación escolar de Nike. Sus ganancias académicas les ayudaron a los estudiantes a ponerse al día y mantenerse al día en los grados siguientes.

Hecho: Más del 85 por ciento de los estudiantes de la Academia de estudiantes principiantes obtuvieron nuevas habilidades de alfabetización.

Escuela K-8 Astor: Mucho depende de una carpeta de color rojo

El rendimiento académico de los estudiantes en la escuela K-8 Astor en el norte de Portland supera los resultados en escuelas de mayores ingresos porque los educadores establecen altas expectativas y trabajan juntos.

A los niños de Kindergarten les dan las mismas carpetas rojas de tarea que llevan los estudiantes de octavo grado. El primer día de clases les dicen, “Eres un autor.” Los maestros colaboran para conectar los planes para las lecciones a través de todos los niveles de grado y materias. Ellos usan evaluaciones frecuentes para adaptar y enfocar lo que enseñan.

“Los padres de familia y el personal tienen expectativas altas para los estudiantes, desde el momento que entran por la puerta a kindergarten... Estamos comprometidos a hacer todo lo que debamos hacer para asegurar que cada estudiante tenga éxito.”

— John Walden, director de K-8 Astor

Participación de las familias

Los padres de familia que participan/se involucran y los adultos que los cuidan son claves para el éxito del estudiante. Estamos consiguiendo que más padres de familia participen en las escuelas de sus estudiantes y estamos ayudándoles a apoyar la educación de sus hijos en casa.

Academia para los padres

Este año, las Escuelas Públicas de Portland pusieron en marcha la Academia para padres— **30 clases sobre la crianza de niños, el aprendizaje en casa, el liderazgo de los padres, el desarrollo infantil y la elección de escuelas.** La clases se ofrecen de forma gratuita y no es un requisito estar inscrito en PPS. Para más información sobre las clases visite el sitio Web : www.pps.k12.or.us.

La participación de los padres: una prioridad académica

Familias altamente involucradas son una característica distintiva de las escuelas con alto rendimiento académico. En las escuelas designadas como Zona de prioridad académica, estamos trabajando con grupos de la comunidad para mejorar la participación de las familias: ayudando a los padres a apoyar el aprendizaje en casa. Forjando conexiones más fuertes con los maestros y los directores. Y participando de manera más activa en las decisiones de la escuela.

Informe de calificaciones en línea

¡Atención estudiantes! Los padres pueden ahora ir en línea para ver las tareas, las calificaciones y los informes de asistencia, bajo un programa piloto que está siendo utilizado por más de 300 maestros. Las calificaciones estarán disponibles en línea en todas las escuelas intermedias y secundarias el próximo año.





Un sistema más fuerte de escuelas secundarias

Cada año, los estudiantes que se gradúan de las escuelas secundarias de PPS ganan becas de alto prestigio. Obtienen admisión a las universidades más competitivas del mundo. O entran a carreras que requieren habilidades altamente técnicas.

Pero durante demasiado tiempo, no todas las escuelas han podido ofrecer clases bastante completas. Los índices de graduación han sido demasiado bajos, especialmente para los estudiantes de color (de otra etnicidad o raza). Nuestras escuelas no han educado a todos los estudiantes de igual manera.

Con el aporte de más de 10,000 habitantes de Portland, estamos haciendo cambios en nuestras escuelas secundarias. Este otoño, las escuelas secundarias les ofrecerán a los estudiantes:

- ▶ **Garantía de acceso a clases rigurosas y completas**, tales como idiomas extranjeros, arte, música y clases con crédito universitario.
- ▶ **Vínculos más fuertes con los maestros**, para mantener a los estudiantes comprometidos a la escuela.
- ▶ Más opciones para **explorar intereses en carreras** y profesiones y estudios avanzados.
- ▶ La habilidad de obtener **conocimientos técnicos avanzados** en campos de trabajo de alta demanda.

Programas iguales fuertes, cerca de casa

Este otoño todos los estudiantes tendrán acceso a un programa común, completo de materias obligatorias en su escuela secundaria de la comunidad: Cleveland, Franklin, Grant, Lincoln, Madison, Roosevelt o Wilson.

Las escuelas no tendrán clases cortadas con el mismo molde. Pero los estudiantes pueden esperar: maestros que los conocen y los alientan a tener éxito. Más opciones para individualizar su aprendizaje, tal como los cursos en línea. Mayor acceso a aptitudes necesarias para ir a la universidad y a créditos universitarios.

Así es como vamos a mejorar la equidad. Así es como vamos a abrir más puertas para la universidad y las profesiones. Así es como cada escuela secundaria será una escuela "donde se debe asistir" para los estudiantes y los maestros. Así es como nuestras escuelas secundarias seguirán siendo ejes de sus vecindarios.

Asistir a Jeerson. Asistir a la universidad.

Las escuelas con enfoque especial — Escuela secundaria poli-técnica Benson, la escuela secundaria Jeerson – Universidad intermedia para estudios avanzados y la Academia de liderazgo para jovencitas Harriet Tubman — les dan a los estudiantes una experiencia diferente.

Por medio de una colaboración con el Colegio universitario de Portland (Portland Community College), la Universidad intermedia de Jeerson ofrece a sus estudiantes la oportunidad de ganar hasta un año de créditos universitarios— sin ningún costo — mientras ellos obtienen su diploma de escuela secundaria.

Los estudiantes pueden tomar clases en Jeerson y en el campus Cascade de PCC. Ellos pueden participar en los fuertes programas de Jeerson tal como el programa de Ciencias de la salud/ Biotecnología y los bailarines de Jeerson. Ellos pueden jugar deportes y formar parte de clubs. Durante sus cuatro años, ellos reciben orientación individual de los consejeros de Jeerson y PCC, y apoyo de Self Enhancement Inc.

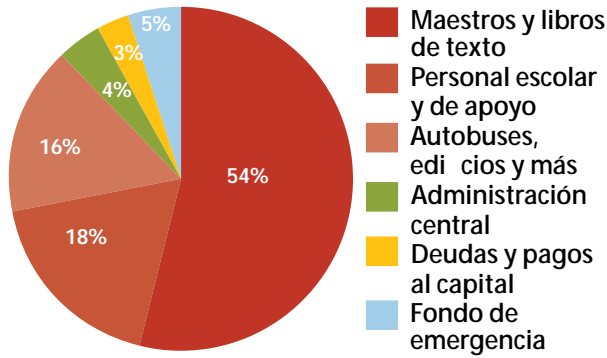
Los programas de universidad intermedia han tenido éxito en otras grandes ciudades: Los estudiantes tienen más probabilidades de graduarse de la escuela secundaria, tienen más probabilidades de inscribirse en la universidad y tienen más probabilidades de completar la universidad que otros estudiantes.

"Los estudiantes que no se ven a si mismos con la posibilidad de ir a la universidad, realizan esas posibilidades por medio del Programa de universidad intermedia. Yo comencé la universidad como estudiante de segundo año."

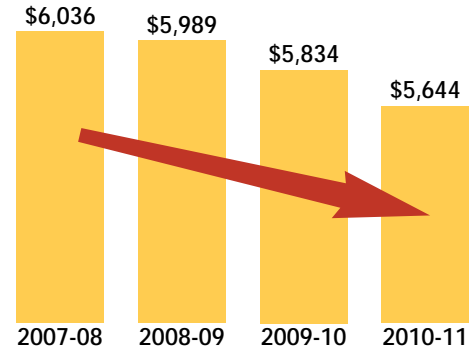
— Michael Nelson (abajo), promoción del 2010 de Jeerson



2010-11 Presupuesto de los fondos generales (\$462 millones)



Fondos escolares por estudiante en Oregon (Fórmula del fondo escolar del estado), 2007-11



Ahorros en los costos, enfoque en los salones de clase

Tres cuartas partes del presupuesto de PPS proviene del estado de Oregon. Pero los recortes del estado han afectado grandemente. También lo han hecho los cambios en las prioridades del presupuesto del estado. Las escuelas de Kindergarten a 12avo grado ahora reciben menos del 39 por ciento del presupuesto del estado, una reducción del 45 por ciento que recibían hace seis años.

Las Escuelas Públicas de Portland han enfocado los fondos en lo que cuenta: **75 centavos de cada dólar van directamente a las escuelas** (para los educadores y materiales didácticos).

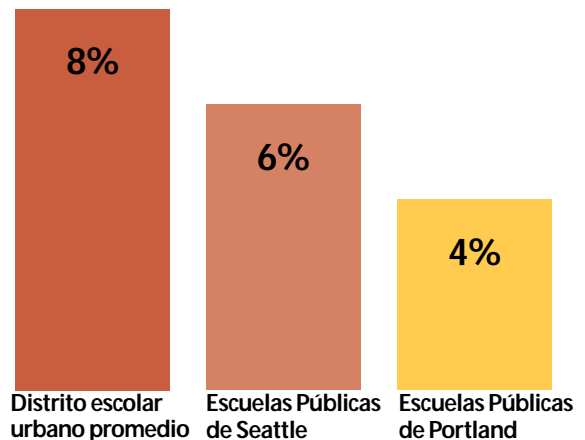
Casi todo el resto paga por al apoyo a las escuelas— tal como autobuses y mantenimiento de los edificios escolares.

Hemos reducido los costos repetidas veces, hemos encontrado maneras más eficientes y estirado los fondos limitados para elevar al máximo el apoyo a los estudiantes en los salones de clase:

- ▶ Los maestros han acordado no tener **ajustes por costo de vida** (COLA por sus siglas en inglés) durante los próximos dos años, lo que ayudará a mantener bajo el número de estudiantes por maestro en el salón de clase.
- ▶ PPS gasta 4 centavos de cada dólar en administración, la mitad de lo que gastan el promedio de los distritos escolares en ciudades grandes.
- ▶ **El personal de PPS paga una parte de sus beneficios de salud y jubilación (retiro)**, a diferencia de los empleados en otras agencias públicas.
- ▶ El distrito ha cerrado 12 escuelas en los últimos 10 años.
- ▶ Hemos administrado las reservas para que las escuelas pudieran conservar un año escolar completo a pesar de los recortes del estado.
- ▶ El distrito hizo más eficientes las rutas de los autobuses para ahorrar más de \$500,000 en costos de transporte cada año.
- ▶ Incrementamos el uso eficiente de la energía y reducido el uso de agua para ahorrar una cantidad estimada en \$1 millón en costos de servicios públicos.

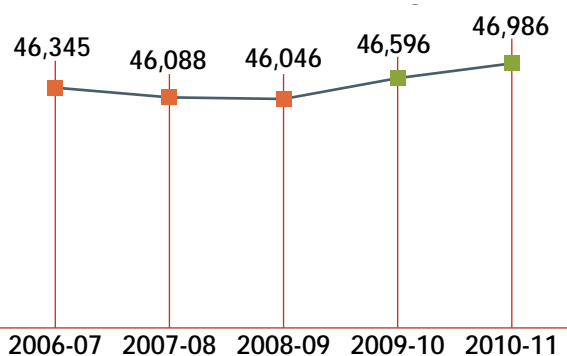
Hecho: Con un nuevo acuerdo, los maestros no recibirán ajustes por costo de vida (COLA) por tres o cuatro años. Los directores no han recibido ajustes por costo de vida (COLA) en tres de los últimos cuatro años.

Las Escuelas Públicas de Portland gastan menos en administración



Fuente de información: Consejo de Grandes escuelas de la ciudad; Escuelas Públicas de Seattle

La inscripción/ matrícula de estudiantes en PPS va en aumento



Fuente de información: Resumen de la inscripción y matrícula de las Escuelas Públicas de Portland



Su opinión cuenta

Nuestras escuelas enfrentan cuestiones importantes este año que darán forma al futuro para nuestros estudiantes y nuestra ciudad. Entérese de lo que está pasando en nuestras escuelas. Comparta sus ideas. Hable con nosotros de sus prioridades.

Enfocados en foros sobre las escuelas de Portland

Entérese sobre nuestro **plan de acción de cinco años** para asegurar que todos los estudiantes lleguen a alcanzar los indicadores del aprendizaje, sin importar su raza o clase económica.

Averigüe que es lo que hemos hecho para contener los costos y establecer prioridades en nuestro presupuesto. Ofrezca su opinión. Para más información sobre las fechas y lugares para los foros, visite: www.pps.k12.or.us.

Visitas del público: Vea las escuelas por dentro

Visite las escuelas el sábado, 9 de abril: ¿Cómo afectan el aprendizaje las condiciones de una escuela? ¿Están nuestras escuelas al mismo nivel con otras escuelas en las comunidades de los alrededores?

Únase a los directores, conserjes y arquitectos cuando las escuelas de Portland abran sus puertas ver de cerca las condiciones de los edificios y las mejoras que han sido propuestas. Para información sobre los horarios, lugares e inscripción, visite: www.pps.k12.or.us.

Exámenes dentales y de la vista gratuitos

Los estudiantes son elegibles para tener exámenes gratuitos de la vista, dental y de la audición por medio de ViDA (siglas en inglés para el Programa para la visión, dental y audiométrico), una asociación colaborativa con el apoyo económico de socios empresariales y organizaciones sin fines de lucro. Más información disponible en: www.pps.k12.or.us/vida.

Enfocados en lo que cuenta, Informe sobre nuestras escuelas 2011 fue producido por el Departamento de participación de la comunidad y relaciones públicas de PPS (pubinfo@pps.k12.or.us). Las Escuelas Públicas de Portland proporcionan igualdad de oportunidades de empleo y educación.

Datos importantes

Inscripción/Matriculación de estudiantes	
Escuelas del distrito	42,056
Programas de enfoque especial o alternativo	1,661
Programas administrados por organizaciones/agencias de la comunidad	1,288
Programas de servicios especiales	493
Escuelas públicas autónomas (charter)	1,488
Total	46,986
Nuestros estudiantes	
Afroamericanos	13%
Asiático / de un isla del Pacífico	9%
Hispanos	16%
Nativo americanos	1%
Blancos	56%
De múltiples razas / otro	5%
Idiomas hablados	100
Estudiantes de inglés como segundo idioma	10%
Elegibles para comidas gratis / de precio reducido	45%
Reciben servicios de educación especial	14%
Escuelas	
Primaria	27
Escuelas de Kindergarten a 8 ^{vo} grado	31
Escuelas intermedias	10
Escuelas secundarias	15
K-12	1
6-12	1
Total	85
Además: los estudiantes de PPS asisten a 7 programas seleccionados de enfoque especial/alternativo, 24 programas administrados por organizaciones / agencias de la comunidad, 17 programas de servicios especiales y 7 escuelas públicas autónomas (charter).	
Empleados	
Maestros	2,954
Empleados clasificados representados	1,860
Administradores de escuela licenciados	165
No representados	372
Suplentes / sustitutos	1,077
Otro	427
Total	6,855

El costo de imprenta y envío por correo fue proveído por el programa ViDA y Premier Press. No se utilizaron fondos designados para salones de clase.



Los miembros voluntarios de la Junta de Educación de las Escuelas Públicas de Portland:

De izquierda a derecha, Pam Knowles, co-presidente de la Junta (Zona 5); Trudy Sargent co-presidente de la Junta (Zona 6); Ruth Adkins (Zona 1); David Wynde (Zona 2); Bobbie Regan (Zona 3); Martín González (Zona 4); Dilafruz Williams (Zona 7); y Dina Yazdani, representante estudiantil.

